

El narrador vive en Alemania. Sus padres son exiliados chilenos.

1 El 11 de septiembre hubo un golpe militar en Chile, y asesinaron al presidente Allende, y murió mucha gente, y los aviones le tiraron bombas al palacio presidencial, y en la casa tenemos una foto grande en colores donde está el palacio lleno de llamas¹.

5 El 13 de septiembre era mi cumpleaños y mi papi² me regaló una guitarra. Yo entonces quería ser cantante. Me gustaban los programas musicales de la televisión y me había dejado el pelo largo y con los amigos del barrio cantábamos en la esquina y queríamos formar un grupo para tocar en las fiestas de los liceos.

10 Pero no pude tocar la guitarra, porque el día de mi cumpleaños nos cambiamos a la casa de mi tía que estaba enferma y a mi papá supimos que lo andaban buscando³ para llevárselo preso⁴. Mi papá le escribió después a mi tía y le dijo que vendiera la guitarra porque a mi tía la echaron de⁵ su trabajo en el hospital. Allá en Chile, despidieron⁶ a mucha gente de sus trabajos y las cosas ahora están muy caras. (...)

15 Mi papi está convencido que un gobierno como el de la junta militar chilena tiene que caer muy pronto, porque nadie les quiere y la gente allá sufre mucho.

20 En el colegio, antes ninguno de mi clase sabía donde quedaba Chile. Yo después se lo mostré en el mapa. Muchos se reían porque no podían creer que hubiera un país tan flaco. Y en realidad en el mapa se ve como un tallarín⁷. Me preguntaban cuánta gente cabía dentro. Cuando yo les dije que cabían diez millones, creyeron que les estaba tomando el pelo⁸.

25 Yo les dije que el Estadio Nacional de Chile era más grande que el Olympia Stadion de aquí y que allá se había jugado el mundial del 62, cuando ganó Brasil, segundo Checoslovaquia y tercero Chile. Ellos no saben que en ese estadio después los militares metieron mucha gente presa, y allí mataron a mi tío Rafael, que era profesor y el mejor amigo de mi papi.

Antonio Skármeta, No pasó nada. 1996.

1. lleno de llamas¹ : en flammes. 2. mi papi² : mon père. 3. lo andaban buscando³ : était recherché. 4. llevárselo preso⁴ : l'emprisonner, l'arrêter. 5. la echaron de⁵ : ils l'ont virée, licenciée. 6. despidieron⁶ : ils ont licencié. 7. un tallarín⁷ : une nouille. 8. creyeron que les estaba tomando el pelo⁸ : ils ont cru que je me moquais d'eux.



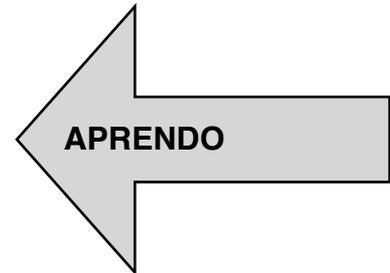
A. Actividad de comprensión lectora.

1. Presenta muy rápidamente al narrador (quién es, de dónde es, dónde vive ahora).
2. Di qué ocurrió el 11 de septiembre de 1973 en Chile.
3. Lista las consecuencias para el pueblo chileno con cinco elementos del texto.
3. Aquel día cambió totalmente la vida del narrador. Di por qué.
4. Relaciona la foto de la página 110 a una de las frases del texto.

B. Actividades lexicales y gramaticales

1. Vocabulario de interés

detener = llevar preso : arrêter, emprisonner
un preso : un prisonnier
matar: tuer
asesinar : assassiner
echar , despedir a : licencier
cambiar : changer
cambiarse de casa : déménager
exiliarse : ser exiliado
un refugiado político : un réfugié politique
sufrir : souffrir
tener nostalgia de = añorar, echar de menos (regretter)



2. Hablo del pasado

L'imparfait (habitude dans le passé)

ar : -aba, -abas, -aba, -ábamos, -abáis, -aban
er, ir : -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían

ser : era, eras, era, éramos, eráis, eran

ir: iba, ibas, iba, íbamos, ibáis, iban

ver: veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían

Souligne dans le
texte les verbes à
l'imparfait.

3. Sitúo en el espacio

aquí , acá : ici
allí, allá : là-bas

Traduce :

- Ici au Chili, nous avons une histoire très riche.
- La-bas, en Amérique latine la vie est très différente.



C. Actividad de redacción : à rendre au professeur.

¿Te parece que el narrador echa mucho de menos su país?

Escribe 5 a 8 líneas apoyando tu argumentación en el texto.

Emploi des connecteurs pour rédiger et donner du sens à ton argumentation.